

APOSTROPH

Übersetzerin/Übersetzer als «Language Officer» mit Muttersprache Französisch, 80-100 %

Apostroph Group ist eines der führenden Sprachdienstleistungsunternehmen für Firmenkunden in der Schweiz. Gegründet wurde das Unternehmen 1994 in Luzern und ist heute schweizweit an vier Standorten vertreten. Mit 2200 geprüften Fachübersetzerinnen und Fachübersetzern bietet es Übersetzungen in 48 Sprachen sowie die gesamte Palette an Sprachdienstleistungen an. Apostroph ist nach ISO 9001, ISO 17100 und ISO 27001 zertifiziert.

Zur Unterstützung des bestehenden Language Teams suchen wir eine engagierte Persönlichkeit als Language Officer für Französisch (m/w).

Ihre wichtigsten Aufgaben:

- Quell- und Zietexte bewerten und überarbeiten nach ihrem Inhalt und ihrer Sprache: Prüfllesen, Korrigieren und Redigieren von Texten.
- Übersetzen von verschiedenen Textsorten unterschiedlichster Fachgebiete und Branchen aus dem Deutschen in Ihre Muttersprache Französisch.
- Post-Editing von maschinell übersetzten Texten.
- Erarbeiten von kundenspezifischer Terminologie.
- Unterhalt und Pflege der Terminologie- und Translation-Memory-Datenbanken.
- Interne Anlaufstelle für generelle sprachliche Kundenrückfragen, Teilnahme an Telefonkonferenzen und/oder Kundenbesuchen als sprachliche Beraterin oder sprachlicher Berater.

Ihr Profil:

- Sie haben ein Sprachstudium abgeschlossen und mind. 2 Jahre Erfahrung als Übersetzerin/Übersetzer.
- Sie sind flexibel und multitaskingfähig.
- Ihre Muttersprache ist Französisch und Sie verfügen über sehr gute Kenntnisse (mündlich/schriftlich) in Deutsch und Englisch.
- Sie beherrschen alle gängigen Officeprogramme und SDL Trados Studio. Kenntnisse in STAR Transit von Vorteil.
- Sie beherrschen das 10-Fingersystem.
- Sie sind bereit, sich in neue Fachgebiete und neue Dienstleistungen einzuarbeiten.
- Sie können eigenständig arbeiten und sind belastbar.

Unser Angebot:

- Eine Festanstellung in einem dynamischen und ehrgeizigen Unternehmen.
- Zeitgemässe, attraktive Anstellungsbedingungen.
- Der Funktion entsprechende grundlegende Schulung.
- Vielseitige Aufgaben und viel Raum für Eigeninitiative.
- Flexible Arbeitszeiten und eine leistungsfähige IT-Umgebung.
- Attraktive Entschädigung auf Leistungsbasis.

Eintritt: Gemäss Absprache.

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung. Bitte schicken Sie Ihren Lebenslauf per E-Mail an career@apostrophgroup.ch.